

To	李文博	From	孙佩玲
Date	2023 年 6 月 2 日	Title	销售经理-会议
Tel No	135 2036 4865	Tel No	186 0891 2676
Fax No		Fax No	0898-3881 8888
Company	康辉集团北京国际会议展览有限公司	Hotel	Crowne Plaza Sanya City Center 三亚中心皇冠假日酒店
E-mail		Email	Carrie.sun@sanyacp.com
Event	2023 年 6 月 15 日	Pages	4 页

Dear Mr, Li,

尊敬的李先生,

Thank you for considering Crowne Plaza Sanya City Center as the venue for your future event. We are pleased to propose the following arrangement for your perusal and confirmation.

感谢您选择三亚中心皇冠假日酒店举行 2023 年 6 月 15 日的活动。对于贵公司的此次活动, 我方提供特别报价如下:

Meeting Arrangement 会议安排

Date 日期	Time 时间	Venue 地点	Type 活动类型	Setup 摆台形式	Attendee 人数	Rental 价格
2023 年 6 月 15 日	14:00-18:00	大宴会厅	会议	课桌	100	RMB6,800/半天
						合计: RMB 6,800

F&B Arrangement 餐饮安排

Date 日期	Time 时间	Venue 地点	Type 活动类型	Setup 摆台形式	Attendee 人数	Rental 价格
2023 年 6 月 15 日	15:00-15:30	廊厅	茶歇	自助	20	RMB38/位
						合计: RMB 760

收费项目

- ◇ Meeting provided free of charge 4 hours building to decorate, beyond as 500 yuan/hour to collect fees, meeting arrangement should be 72 hours in advance request and sign relevant structures, and accepting the deposit contract
会议免费提供 4 小时搭建布置, 超出按 500 元/小时计算收费, 会议布置需提前 72 小时告知要求并签署相关搭建合同并预交押金
- ◇ 酒店提供正常灯光、音响的使用, 如需搭建大型灯光、LED 屏幕等, 需加收电量使用费用: 500 元/2 小时
场租租用时间定义: 4 小时为半天 (8:00-12:00), 不足 4 小时按半天收取费用; 8 小时为全天 (8:00-12:00, 13:30-17:30), 不足 8 小时按全天收取费用, 如超出此合同中的时间则按照人民币 200 元/小时收取费用。

According to the requirements of your meeting, guests need to do these as following:

根据您的会议方面的要求, 客户需要做到:

- ◇ Confirm all the details on the notice of the banquet in writing to the hotel 1 days prior to the meeting
于会议前 1 天以书面形式向酒店确认宴会通知单上的所有细节
- ◇ According to the venue: If the meeting is expected to continue to the end after midnight, please 1 days in advance with written notice to the hotel specific time, so that the hotel can get government approval
将根据场地而定。如果会议预计将延续至午夜后结束, 请提前 1 天以书面形式通知酒店具体的时间, 以便酒店获取政府批准

Payment of account policy

预付金政策

Please in advance before 12th Jun, 2023 100% of the total money is RMB 7,560 ,balance payment paid on Check Out.

请于 2023 年 6 月 12 日前预付活动总款的 100%即人民币 7,560, 所有的消费离店前结清。

Cancelation

取消

All cancellation must be in written form to the hotel.

所有取消必须以书面形式交与酒店。

- ◇ As a cancellation notice in 5 days before the activity, we will charge 100% of the reservation days participation and room cost

如取消通知在活动前 5 天收悉, 将收取 100% 的预订天数的会务费。

- ◇ As a cancellation notice 3 days before the activity, all reservation days participation and room cost will be charged.

如取消通知在活动前 3 天收悉, 将收取所有预订天数的会务费及房费。

入住及退房规定

Hotel standard check-in time is after 15:00 PM, before the check-out time is 12:00 noon. Early or stay overtime must inform hotel in advance and pay additional fees.

酒店标准入住时间为下午 15:00 点之后, 离店时间为中午 12:00 点之前。早到或逗留超时必须提前通知酒店并需支付额外费用。

Payment method

结帐方式

The charge can pay by credit card or remit to hotel's bank account.

费用可以信用卡支付或直接汇款至下列酒店帐户。

Bank name and account number:

酒店开户行及银行帐号如下:

Name 户名: 海南铭博达房地产开发有限公司三亚中心皇冠假日酒店分公司

Bank Name 开户行: 中国光大银行股份有限公司三亚大东海支行

Account Number 人民币账号: 3939 0188 0000 07851

General clauses and items

总条款及事项

Rate change

价格提增:

- ◇ As food and beverages due to supply and use other brand, the hotel has the responsibility to inform the client as soon as possible

如食品及饮料由于供应状况而采用别的品牌代替, 酒店有责任尽快通知客户。

- ◇ All rates change will be decided by the hotel, the hotel has the responsibility to inform the client as soon as possible

所有价格变化将由酒店决定, 酒店有责任尽快通知客户。

- ◇ If the meeting/banquet until the time stipulated in the notice or later, we will charge for the labor cost 如果会议、宴会持续到宴会通知单上所规定的时间以后, 需加收劳工费用。

◇

Facilities and Venue

设施和地点:

According to this clause, the hotel will arrange the venue and facilities according to the requirement of the banquet notice.

根据此份条款, 酒店将根据宴会通知单的要求布置会场和设施。

Please sign the set-up contract upon check in

请根据酒店要求, 签署搭建协议

Failure

失效:

For any other irresistible factors, including strikes, labor disputes, accident, government restrictions, alert, tourism control, hotel operations or supply goods, war, natural factors, such as that the hotel could not fulfill agreement according to this contract, the hotel will terminate the agreement. And return guests prepaid deposit. In this case the hotel will not responsible for any losses caused by the termination of this agreement.

对于任何其他不可抗拒的因素, 包括罢工, 劳动争议, 事故, 政府限制, 戒备, 旅游管制, 酒店运作商品或供给, 战争, 自然因素、疫情等使酒店不能按此合同履行协议, 酒店将终止此协议或延期举办, 并将已预付的定金退还客户。在此情况下酒店将不对由本协议终止引起的损失负责。

Compensation

赔偿:

Guests will be paid during the period of risk when participate in the activities, and compensate the hotel due to dinner injuries and property losses caused by all kinds of costs. This does not apply to the situation caused by the negligence of the hotel personnel injury and loss. (Normal use hotel facilities and racks, etc are not included.)

客户参加活动将自己承担在此期间风险, 并且赔偿酒店方由于宴会时造成人员受伤和财产损失而引起的各种费用。这种情况不适用于由酒店人员的玩忽职守引起的受伤和损失。(正常使用酒店设施器具等不包含在内)

Buildings Damage

损坏建筑物:

Clients will responsible for the losses of venue and the equipment of buildings caused by guests or hire contractors that attend to the banquet (except for the hotel staff), and according to the items of repair cost compensate the hotel immediately. Prior to hire contractors for this activity, Clients have to get the hotel's written approval. As the banquet organizer is not our client of agreement, who has to confirm he has the right to perform this agreement on behalf of the client.

客户将对所有参加宴会的客人或聘用的合同商(酒店下属人员除外)引起的对场地及建筑物设备的损坏负责, 并立即按照损坏物品的修复费用赔偿酒店。客户为此活动而聘用合同商前必须获得酒店的书面认可。如宴会组织者非我们的协议客户, 此人必须确认他有权代表客户方履行本协议。

Default

违约:

As the guests do not pay off the charge that indicated on the contract, or not in conformity with the contract, the hotel will terminate the contract and confiscate the prepaid deposit.

如客户没有支付合同上应付的费用, 或者与合同款项不符, 酒店将终止合同并没收已预付的定金。

备注:

According to relevant national laws and local regulations, the sales of goods, contract signing and capital transaction (including but not limited to: cash transaction, credit card transaction, bank transfer, WeChat/alipay payment) and other commercial activities are prohibited during the meeting. Meetings involving relevant content shall be reported and approved by the regional police station before proceeding. During the meeting and activities, the hotel has the right to immediately stop providing services, terminate the contract, and report to the police if any commercial activities such as commodity sales, contract signing and capital transaction (including but not limited to: cash transaction, credit card transaction, bank transfer, WeChat/alipay payment) occur. All guest complaints and business disputes caused by the illegal operation of the hotel are irrelevant to the hotel, and the hotel will not refund the fees already collected. Meanwhile, the hotel reserves the right to pursue legal liabilities.

根据国家相关法律和本地相关法规规定: 会议活动期间禁止商品销售、合同签署及资金交易(包括但不限于: 现金交易、刷卡、银行转账, 微信/支付宝支付)等商业行为发生。涉及相关内容的会议需在辖区派出所报备、获得许可后方可进行。

会议、活动进行期间如发生商品销售、合同签署及资金交易(包括但不限于: 现金交易、刷卡、银行转账, 微信/支付宝支付)等商业行为, 酒店有权立即停止提供服务、终止合同, 同时作报警处理。因违规操作造成酒店停止服务后所产生的所有客人投诉、商业纠纷均酒店无关, 已收取的费用酒店概不退还, 同时酒店保留追究法律责任的权利。

As the following arrangement, please refer to the contract attached, no question please make signature, and please send signed contract before Jun 6th 2023 by fax to the hotel.

Fax: 38818229

特作如下安排。请查阅随附的合同。无异议的话请签名, 并将签名后的合同于 2023 年 6 月 6 日之前传真至酒店。传真: 38818229。

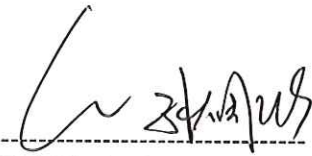
Any question, you can call (0898)3881 8888, you can contact with me by extension number 8322. We expect our cooperation and thank your support again.

如您对合同有任何疑问, 请致电 (0898) 3881 8888, 分机 8322 与我及时联系。我们期盼着与您的合作并预祝会议圆满成功。再次感谢您的支持。

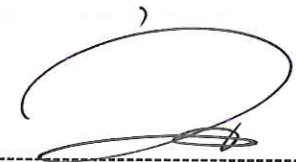
Thank you again for considering Crowne Plaza Sanya City Center as the venue for your future event on 15th Jun.2023 We hope that arrangements of above can meet your requirements. Any question, you can call (0898)3881 8888.

再次感谢贵方选择三亚中心皇冠假日酒店来举办 2023 年 6 月 15 日的活动。我们希望上述的提议能满足你们的要求。如有任何疑问, 欢迎及时垂询电话(86-898) 3881 8888。

Best Regards



孙偶玲 Carrie Sun
皇冠会务销售经理



庞雪姣 Joanna Pang
市场销售总监

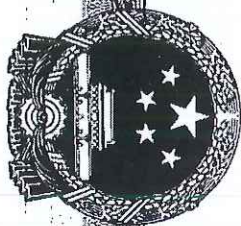


李文博
康辉集团北京国际会议展览有限公司



海南铭博达房地产开发有限公司
三亚中心皇冠假日酒店分公司





统一社会信用代码
91110105597678665R

营业执照

(副本) (5-2)



扫描市场主体身份码了解更多登记、备案、许可、监管信息，体验更多应用服务。

名称 康辉集团北京国际会议展览有限公司
类型 有限责任公司(法人独资)

法定代表人 张楠

经营范围

一般项目：会议及展览服务；组织文化艺术交流活动；礼仪服务；广告发布；广告设计、代理；广告制作；社会经济咨询服务；企业形象策划；市场营销策划；图文设计制作；文化用品设备出租；票务代理服务；企业管理咨询；婚姻介绍服务；摄影扩印服务；花卉绿植租借与代管理；翻译服务；日用品销售；服装服饰零售；非居住房地产租赁；体育场地设施经营(不含高风险性体育运动)；市场调查(不含涉外调查)；商务代理代办服务；信息咨询服务(不含许可类信息咨询服务)；因私出入境中介服务；自费出国留学中介服务；法律咨询(不含依法须律师事务所执业许可的业务)。(除依法须经批准的项目外，凭营业执照依法自主开展经营活动)许可项目：旅游业务；建设工程设计；建设工程设计；基础电信业务；互联网信息服务；(依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动，具体经营项目以相关部门批准文件或许可证件为准) (不得从事国家和本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。)

注册资本 1000万元
成立日期 2012年05月30日
住 所 北京市朝阳区农展馆南路13号12层1510内002

此复印件与原件一致，长期有效
于 2023年10月10日 北京市市场监督管理局 盖章
分给档案使用，再次复印无效

登记机关

